

**Flying
with
Ibssa**

la rivista del dirigente sportivo
Sportivo
IBSSA official magazine

Inserto speciale n. 180



**Volare
con
Ibssa**



**Press and
Public Relation Department**
via Mauro Macchi 28 -
20124 Milano (Italy)
tel +39-02-66714341,
fax +39-02-66713975
e-mail : gsb@sportpromotion.it



Statute International Bodyguard and Security Services Association

In 1994, regulated by the French Parliament act of 01.07.1901, amended and unified by the resolution of 16.08.1901, born the IBSSA association.

• Nomination

*In English: International Bodyguard and Security Services Association (IBSSA).

*In French: International Bodyguard Sécurité Service Association (IBSSA).

• Task, designation and authority

Directed and administered worldwide all forms of the training of Bodyguards and security services. The IBSSA is not a political Body/Association, and rejects all kind of discrimination.

• Legal position

Non-governmental, non-profit international organization and legal entity established for unlimited period.

• Headquarters

* Mr. George Popper - Executive President (1122 Goldmark K. u. 35 Budapest, Hungary)

* Dr. Rony Kluger - General Secretary (11 Mizrahi Street 49501 Petach Tiqua, Israel)

Any transfer possible by the decision of the Board of Directors of IBSSA only.

• Aims/purposes

The mission of the IBSSA is to train and educate worldwide their operating members (or possible members) in the security and bodyguard sphere, and at the same time active and decisive participation in the international bodyguard activity.

• The IBSSA makes every effort worldwide to

Encourage/promote the good relationship between the member organizations and the persons involved.

Defend/protect the interests of the Bodyguards working/operating in the profession.

Organize training courses and introduce/generalize new techniques in order to develop and reinforce the standards of the Bodyguard and security sphere.

• Official languages

The official languages of the IBSSA are

* English

* French

In case of differences, the authentic



Statuto International Bodyguard and Security Services Association

Nel 1994, sulla base della legge del Parlamento francese dell'1.7.1901, rivista il 16.8.1901, nasce l'associazione Ibssa.

• Nome

* In inglese: International Bodyguard and Security Services Association (Ibssa)

* In francese: Internationale Bodyguard et Sécurité Service Association (Ibssa)

• Scopi

Dirige e amministra in tutto il mondo tutte le forme di preparazione per le Guardie del Corpo e Servizi di Sicurezza. L'Ibssa è un'associazione apolitica e non ammette nessun tipo di discriminazione.

From the left: the IBSSA Honorary President H.R.H. Adan Czartorysky Borbon, the Executive President George Popper and one of his bodyguards

English is determinative.

• Determination

All states, countries or territories that considered by the IBSSA may participate in the activity of the IBSSA.

• Disputes

The court of arbitration in Paris can determine finally every debate, which could not be settled in a peaceful way and emerges from the interpretation of the statute.

The parties bone fide undertake and accept the obligations stipulated in the statute, and enforce the law.

• Basic principles concerning the IBSSA membership

All Body, association, society and individuals, which qualified, can be full member of the IBSSA.

The admission and exclusion of the IBSSA members fall within the competence of the Board of Directors.

Da sinistra: il presidente onorario principe Adan Czartorysky Borbon, il presidente esecutivo George Popper e una sua guardia del corpo

• Posizione legale

Organizzazione internazionale non-governativa, senza fini di lucro ed entità legale per un periodo illimitato.

• Sede legale

* George Popper – Presidente esecutivo (1122 Goldmark K. U.35 Budapest, Ungheria)

* Rony Kluger – Segretario generale (11 Mizrahi Street 49501 Petach Tigua, Israele)

Ogni trasferimento delle sedi legali è possibile su decisione del Consiglio direttivo.

• Scopi/propositi

La missione dell'Ibssa è di preparare ed educare in tutto il mondo i suoi associati operativi (o possibili associati) nel campo della sicurezza e delle guardie del corpo e nello stesso tempo svolgere una partecipazione attiva e decisiva nell'attività internazionale del settore.

The determination of temporary membership is also the Board of Directors full competence.

Every member of the IBSSA is obliged to fill the requirements/specifications of the statute.

Those Associations and societies wishing to join in the IBSSA, without request must to present full and detailed information about the activity, nature, standards and the structure of their company/firm.

• The congress of IBSSA

* There is every year a congress

* Every 5th year the congress is an electoral assembly

* The congress is provided valid due and proper notices is sent to all members

* All members have the right to participate and vote at the congress

* Individual members have one-vote, company members have ten-votes

* The congress will only elect the president and the Board of Directors

• Candidatures validity of congresses and voting

The representatives of IBSSA member companies or organizations, individual members and the founders of IBSSA who intend to present their candidatures for one of the IBSSA offices must comply with the following formalities.

* May stand for one elected position only

* Must be free of criminal record

* Must be free of any IBSSA suspensions

The Congress shall decide by majority vote. The voting shall be done generally by the show of hands or by roll call. For elections of particular importance or delicacy or when ever at least half of the congressman shall demand it, voting shall be by secret ballot. The president or in his absence the senior Vice President shall have a casting vote except in elections.

In case of the votes being equal the candidate with longer membership in IBSSA shall be elected.

• Board of Directors

The corporate leading Board of Directors of IBSSA shall be consisting of.

* Executive President and four directors (Board of Directors)

The Board of Directors shall be directed the affairs of the IBSSA, and represent in conform of the statute.

The Executive President and the members of the Board of Directors may exclusively be natural persons. The Board of Directors has the right to make decision in all cases, which are not under the legal law, or other organizations statute.

The Executive President and members of the Board of Directors (hereinafter collectively referred to as: Members of the Board of Directors) are elected for five

• L'Ibssa fa tutto il possibile nel mondo per:

Incoraggiare e promuovere le buone relazioni tra organizzazioni aderenti e le persone che ne fanno parte.

Difendere e proteggere gli interessi delle guardie del corpo operanti nel settore.

Organizza corsi di addestramento e introduce/propone nuove tecniche per sviluppare e migliorare gli standard delle guardie del corpo e di coloro che operano nel campo della sicurezza.

• Lingue ufficiali:

* inglese

* francese

• Intenti

Tutti gli Stati, Paesi o territori che fanno parte dell'Ibssa devono prendere parte alle attività proposte.

• Dispute

La corte di arbitraggio è a Parigi e in quella sede si possono definire eventuali dispute, che non possono essere risolte al di là delle norme dello Statuto.

Le parti implicate devono accettare tutto ciò che viene indicato nello Statuto e secondo i dettami della legislazione in materia.

• Principi basilari per diventare membro Ibssa

Tutte le associazioni, società e individui qualificati, possono diventare membri Ibssa.

L'accettazione e l'esclusione dall'Ibssa vengono decise dal Consiglio direttivo. La decisione di una membership temporanea può essere stabilita dal Consiglio direttivo.

Ogni membro Ibssa è obbligato a rispettare le norme previste dallo Statuto. Le associazioni e società che vogliono diventare membri Ibssa, devono presentare informazioni dettagliate sulla natura della loro attività, gli standard e la struttura societari.

• I Congressi dell'Ibssa

* Ogni anno viene proposto un Congresso

* Ogni cinque, durante il Congresso, l'assemblea elettiva

* Le decisioni del Congresso sono mandate a tutti i membri

* Tutti membri "full member" hanno il diritto di partecipare e votare ai Congressi

* Ai membri individuali spetta di diritto un voto e alle società 10 voti

* Il Congresso vota il presidente e il Consiglio direttivo

• La validità delle candidature e le modalità di voto

I rappresentanti delle società o organizzazioni facenti parte dell'Ibssa, membri individuali o fondatori, che desiderano presentare la loro candidatura per uno dei dipartimenti previsti devono seguire le seguenti formalità:

* candidarsi per una sola carica

* avere la fedina penale pulita



years period, and they can be reelected or removed from their positions at any time.

Annually the Board of Directors shall hold his session's minimum once, but at the request of the chairman, or the majority of the Board of Directors could initiate a session or assembly.

In case of certain reasons the session could not be held, letter, fax or telegrams could make the decisions too.

All of the Board of Director's resolutions shall be passed by a majority of votes.

In case of an even number of voters cast, the chairman's vote is the decisive.

Those Board of Directors sessions considered valid, where minimum 50% of the Board of Directors members were participated.

In case of the chairman's absence, the vice-chairman leads the session of the Board of Directors.

• Honorary President and Honorary Members

The Honorary President and Honorary Members are appointed by the Board of Directors upon the proposal of the Executive President and approved by the Congress. The selection must be made from a list of prominent persons operating for the benefit of security worldwide.

• The Executive President

The Executive President represents IBSSA for all purposes and presides over all the Bodies and Offices, Convenes the Congresses and meeting of IBSSA. The Executive President is responsible for the affairs of IBSSA pursuant to the Statutes.

In case of a temporary absence or impediment, the Executive President can delegate functions and powers, entirely or partially, to one of the IBSSA officers.

• Vice-President

Furthermore the Board of Directors may appoint and relieve Vice-President from the active members of the Board of Directors.

The Vice-President assists the President, and substitutes him in case of absentia.

• General Secretary

The General Secretary shall be appointed by the Board of Directors from the members of the board of directors. He has to carry out the ordinary tasks of the General Secretary and keep the communication with the members generally and worldwide.

Upon the suggestion of the General Secretary, the Board of Directors could appoint a Managing Director who has no right to vote, but participate in the sessions of the Board of Directors. His main task to prepare minutes, summaries and reports of the activities of the IBSSA.

For finances the Executive President and the General Secretary are responsible. The Executive Committee is composed of the Board of:

* non avere nessuna sospensione Ibssa Il Congresso decide in base alla maggioranza. I voti vengono conteggiati con alzata di mano.

Per elezioni di particolare importanza, delicate o quando si richiede la metà dei membri presenti, lo scrutinio è segreto.

Il presidente, o in sua assenza il primo vicepresidente, deve controllare la correttezza delle votazioni.

Se due candidati ottengono lo stesso numero di voti, il candidato con la più lunga permanenza nell'Ibssa verrà eletto.

• Consiglio direttivo

Il Consiglio direttivo Ibssa deve essere composto da:

* presidente esecutivo e quattro direttori.

Il Consiglio direttivo deve dirigere le attività dell'Ibssa e la rappresenta in conformità dello Statuto.

Il presidente esecutivo e i membri del Consiglio devono essere persone idonee.

Il Consiglio ha il diritto di prendere tutte le decisioni in tutti i casi necessari ma che non siano in dissacordo con le leggi e con lo Statuto Ibssa.

Il presidente esecutivo e i membri del Consiglio (nominati sempre come membri del Consiglio direttivo) sono eletti per un periodo di cinque anni e possono essere rieletti o sollevati dai loro incarichi in ogni momento.

Il Consiglio direttivo deve organizzare una riunione di Consiglio almeno una volta all'anno e alla richiesta del presidente, o della maggioranza del Consiglio, può dare corso a un'assemblea o a una sessione di lavoro.

Nel caso in cui esistano seri impedimenti per una sessione le decisioni possono essere prese tramite lettera, fax o telegramma.

Nel caso i voti non siano maggioritari il voto del presidente è decisivo.

Saranno considerate valide le riunioni di Consiglio con la presenza di almeno il 50% dei membri del Consiglio direttivo.

In caso dell'assenza del presidente il vicepresidente coadiuva la riunione.

• Il presidente onorario e i membri onorari

Il presidente onorario e i membri onorari sono proposti dal Consiglio direttivo sulla base delle proposte del presidente esecutivo e approvate dal Congresso. La selezione viene effettuata sulla presentazione della lista di nomi provenienti da personaggi che operano a favore della sicurezza in tutto il mondo.

• Il presidente esecutivo

Rappresenta l'Ibssa nelle sue attività e presiede tutte le riunioni e tutti i convegni, i congressi e le riunioni Ibssa.

È responsabile delle attività Ibssa che devono rispettare lo Statuto.

Nel caso di una sua assenza tempora-

1. The Board of Directors
2. Honorary President
3. Honorary Founding Members
4. Coordinating Presidents of Continents and other Leadership members appointed by the Board of Directors.

• Technical Committee

The technical Committee shall be appointed and relieved by the chairman. It's a honorary commission and the purpose to give advises.

• Basic principal financial conditions

The Executive President and the General Secretary are responsible for the treasury of the IBSSA, and for the systematically and permanent accounting/audit. The fiscal year is counted from 1st of January till 31st of December.

An independent auditor shall be appointed by the Board of Directors for a fiscal year to make the necessary international financial supervision and annual report.

The incoming of the IBSSA originated from the paid membership-fees, training courses and any other earnings including presents, legacy, grants, gifts, and donations.

• The use of the financial funds

The use of the financial funds can be covering all expenses of the IBSSA activity including the current expenses, charges of the staff and other overhead costs.

• The responsibility of the IBSSA towards non-members

The IBSSA in compliance with his obligations shall undertake his engagements for any third party. The members of the Board of Directors in person could not held responsible for any debt and liability of the IBSSA.

• General principles

Any modification of the present statute could be made only with the 2/3 majorities of the votes.



nea o impedimento, il presidente esecutivo può delegare i suoi poteri e funzioni in modo parziale o totale a uno dei membri del Consiglio.

• Il vicepresidente

Il Consiglio direttivo può eleggere un vicepresidente tra i membri attivi del Consiglio.

Il vicepresidente assiste il presidente e lo sostituisce nel caso di sua assenza.

• Il segretario generale

Viene eletto dai membri del Consiglio. Deve svolgere il lavoro di segreteria e tenere le comunicazioni con i membri Ibssa di tutto il mondo.

Su suggerimento del segretario generale il Consiglio direttivo può determinare la nomina di un direttore di management che non ha nessun diritto di voto ma può prendere parte alle riunioni del Consiglio. Il suo ruolo è di preparare i memorandum delle riunioni e i rapporti sulle attività Ibssa.

Per la parte finanziaria i responsabili sono il segretario generale e il presidente esecutivo.

Il Comitato esecutivo è composto da:

1. Consiglio direttivo
2. Presidente onorario
3. Membri fondatori onorari
4. Presidenti coordinatori dei continenti e altri membri responsabili di settore proposti dal Consiglio direttivo

• Comitato tecnico

Il Comitato tecnico viene deciso dal presidente. È una commissione onorifica che ha lo scopo di consigliare.

• Principi basilari per le condizioni finanziarie

Il presidente esecutivo e il segretario generale sono i responsabili della tesoreria dell'Ibssa e dei rapporti finanziari sistemati e permanenti.

L'anno fiscale va dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Un commercialista esterno viene impiegato dal Consiglio direttivo per la supervisione finanziaria e il rapporto annuale. Le entrate Ibssa provengono dai pagamenti dei tesseramenti annuali, corsi di preparazione e altre risorse inclusi i regali, promozioni e donazioni.

• L'utilizzo dei fondi finanziari

I fondi possono essere utilizzati per coprire le spese delle attività Ibssa, incluse le spese correnti, incarichi dello staff e altri costi.

• La responsabilità dell'Ibssa nei confronti dei non membri

L'Ibssa secondo l'aspetto sociale deve rispettare le sue regole anche davanti a una terza parte. I membri del Consiglio in prima persona, non possono essere ritenuti responsabili per ogni addebito o dovere dell'Ibssa.

• Principi generali

Ogni modifica a questo Statuto può essere fatta con una maggioranza di 2/3 di voti.

• Dissolution

In case of the dissolution and liquidation of the IBSSA, the financial funds of the IBSSA must be granted for a caritas organization.

The present form of the IBSSA Statute was updated at 15th March 2000 and contains all the amendments adopted by the former IBSSA Congresses, it was reconfirmed by the 6th IBSSA Congress at 18th March 2000, Caorle, Italy.

Kosovo has become a smuggler's paradise

International agencies fighting the drug trade are warning that Kosovo has become a "smugglers' paradise" supplying up to 40% of the heroin sold in Europe and North America. NATO-led forces, struggling to keep peace in the province a year after the war, have no mandate to fight drug traffickers: and — with the expulsion from Kosovo of the Serb police, including the "4th unit" narcotics squad — the smugglers are running the "Balkan route" with complete freedom. The peace-keepers of K-For: "May as well be coming from another planet when it comes to tackling these guys", said Marko Nicovic, a lawyer and vice-president of the international narcotics enforcement officers association, based in New York. "It's the hardest narcotics ring to crack because it is all run by families and they even bave their own language. Kosovo is set to become the cancer centre if Europe, as western Europe will soon discover", he said.

He estimates that the province's traffickers are now handling between 4.5 and five tonnes of heroin a month and growing fast, compared to the two tonnes they were shifting before the Kosovo war of March-June last year, when NATO bombing forced Serbia's regime to pull out of largely ethnic-Albanian province.

"Its coming through easier and cheaper, and there's much more of it. The price is going down and if this goes on we are predicting a heroin boom in western Europe as there was in the early 80s".

A heroin trafficker in Belgrade confirmed to the Guardian that since the war the Kosovo heroin dealers, most of them from four main families, are concentrating on the western Europe and US markets. A kilo of heroin that is worth £ 10,000 in Kosovo, or £ 20,000 in Belgrade, can make £ 40,000 on the British, Italian or Swiss markets, said that

• Dissoluzione

Nel caso della messa in liquidazione dell'Ibssa tutti i fondi devono essere erogati a organizzazioni umanitarie. La forma attuale dello Statuto è stata aggiornata al 15 marzo 2000 e contiene tutti gli emendamenti proposti dai precedenti Congressi.

Lo Statuto è stato riconfermato durante il 6° Congresso Internazionale Ibssa del 18 marzo 2000 a Caorle, Italia.

Kosovo: il paradiso degli spacciatori

Le agenzie internazionali di lotta contro la droga annunciano che il Kosovo è diventato il paradiso degli spacciatori di droga supportando il 40% dell'eroina venduta in Europa e in America del Nord. Le forze della Nato impegnate a sorvegliare il processo di pace, a un anno dalla fine della guerra, non hanno mancato di lottare contro i trafficanti di droga ma con l'espulsione dal Kosovo della polizia serba — incluse 4 unità delle squadre narcotici — gli spacciatori attraversano in assoluta libertà la "rete balcanica". Le forze di pace del K-For "sembrano arrivare da un altro pianeta quando prendono questi elementi", dice Marko Nicovic, avvocato e vicepresidente dell'associazione internazionale delle forze antidroga che ha sede a New York. "È il più difficile ring sul quale combattere perché vi giostrano le famiglie e loro hanno il proprio linguaggio. Il Kosovo diventerà il centro del cancro-droga se l'Europa, e l'Europa dell'Ovest, non lo fermeranno subito".

Per Nicovic i trafficanti in Kosovo attualmente commerciano dalle 4,5 alle 5 tonnellate d'eroina al mese, una grande crescita, se paragonate alle 2 tonnellate che si vendevano prima della guerra del marzo-giugno dello scorso anno, quando la Nato ha bombardato la Serbia per allargare le province di etnia albanese.

"La droga qui giunge facilmente, a un costo non molto alto e in continuo calo. Se posso esprimere la mia opinione assisteremo al boom dell'eroina nell'ovest dell'Europa come si verificò negli anni Ottanta".

Un trafficante del Kosovo ha confessato a una guardia di Belgrado che i venditori, specialmente le grandi famiglie, si stanno concentrando sui mercati dell'Europa dell'Ovest e degli Usa.

Un chilo di eroina, che vale 10.000 sterline in Kosovo o 20.000 a Belgrado, ne vale 40.000 sui mercati





Marko Nicovic, IBSSA International Vice-president

24 — year — old heroin middleman. He expected the Kosovo route to grow: "There's nobody to stop them". Only half from the promised 5,000 policemen have arrived to join the peace operation in the province, which is now the main route for heroin flowing through some of the world's most troubled countries, Afghanistan, northern Iran, the southern states of the Russian Federation, Azerbaijan, Turkey, Kosovo and into Western Europe and the US. "It is the Colombia of Europe", said Mr. Nicovic, who was the chief of the Yugoslav narcotics force until 1996. "When Serb police were burning houses in Kosovo they were finding it (heroin) stuffed in the roof. As far as I know there has not been a single report in the last year of K-For seizing heroin. They are soldiers not criminal investigators". Echoing this, an official of NATO in Brussels said: "Generals do not want to turn their troops into cops... They don't want their troops to get shot pursuing black marketeers". There is no evidence that the ethnic Albanians' Kosovo Liberation Army is involved directly in drug smuggling, but according to the British-based International Police Review, published by Jane's they may be dependent on the drug families who, the Review says,

Marko Nicovic, vicepresidente internazionale

di Gran Bretagna, Italia e Svizzera. Questi Paesi aspettano la crescita della rete di spacciatori del Kosovo: "Non c'è nessuno che li può fermare". Solo la metà dei 5000 poliziotti promessi per sorvegliare le operazioni di mantenimento della pace, sono arrivati nella provincia che è il perno della rete internazionale di spacciatori di cui fanno parte Paesi tra i più problematici del mondo come Afghanistan, nord Iran, i Paesi del Sud della Federazione Russa, l'Azerbaijan, la Turchia, oltre naturalmente all'Europa dell'Ovest e agli Usa. "E' la Colombia d'Europa", dice Marko Nicovic che è stato il capo dell'antidroga iugoslava fino al 1996. "Quando la polizia serba ha bruciato le case in Kosovo era perché avevano trovato l'eroina nascosta nei sottotetti delle case. Che io sappia, dopo questo fatto, non vi è stato nessun rapporto sullo spaccio di eroina, l'anno scorso, da parte del K-For. Sono soldati, non investigatori criminali". Sottolineando questo un ufficiale della Nato ha dichiarato a Bruxelles: "I generali non vogliono che le loro squadre vengano ammassate mentre cercano di intrufolarsi nei mercati della droga". Non esistono le prove che l'Armata di liberazione dell'etnia albanese sia implicata direttamente nella rete di diffusione

partly funded the KLA's operations in Kosovo last year. When the drug squad chiefs from northern and eastern Europe met in Sweden 10 days ago, the Balkan route was the main issue, according to the head of the Czech narcotics agency, Jiri Komorous: "There are four paths of drug trafficking through the Balkans to western Europe and we have to improve our attempts to control the Kosovo Albanians".

The Kosovo mafia has been smuggling heroin since the mid — 80s — but since the Kosovo war they have come into their own, according to Mr. Nicovic. "You have an entire country without a police force that knows what is going on".

The Kosovo Albanian mafia is almost untouchable. "Everything is worked out on the basis of the family or clan structure, the Fic (brotherhood), so it is impossible to plant informers", said Mr. Nicovic. "Their diaspora have been in Turkey and Germany since Tito's communist purges so the whole route is set up. Now they have found the one country between Asia and Europe which is not a member of Interpol".

To Britain, he said, there are two routes: "By truck through Germany, Belgium and France and then via Dover, and also through Budapest, Poland, the Netherlands, then to Britain". Responsibility for organizing police work in Kosovo "is a grey area", said the NATO official. But "if organized crime goes on thriving it will have international ramifications".

Who is Marko Nicovic - chief (Ret.) - Belgrade Police - Belgrade, Yugoslavia

Marko Nicovic served as the Chief of Police of the Belgrade Police Department in Belgrade, Yugoslavia. Nicovic has over 20 years of law enforcement experience, having served with the Criminal Investigation Division of the Belgrade Police Department in Yugoslavia.

He has extensive experience in international investigations and has worked with the DEA overseas office and various other international law enforcement agencies Ibssa Vice President.

A native of Montenegro, Yugoslavia, he received a law degree prior to his involvement in law enforcement.

Active in various law enforcement organizations, he is devoting himself to developing overseas affiliates of INEOA. A newcomer to INEOA, he joined the Association in 1996.

della droga però, secondo gli inglesi e come pubblicato dalla rivista Jane's sulla base dei rapporti della polizia internazionale, sarebbe alle dipendenze delle famiglie della droga, le quali hanno parzialmente finanziato, lo scorso anno, le operazioni della KLa (Kosovo liberation army).

Quando i responsabili delle squadre antidroga si sono incontrati in Svezia, la rete balcanica è stata il punto n° 1 all'ordine del giorno. Jiri Komorous, capo dell'agenzia antidroga ceca, ha sostenuto: "Sono 4 gruppi di spacciatori che passano i Balcani per arrivare all'Europa dell'Ovest. Noi dobbiamo rimproverare il poco controllo degli albanesi-kosovari".

Fin dalla metà degli anni Ottanta la mafia del Kosovo spacciava eroina. Dopo la guerra si sono sentiti liberi e padroni di continuare indisturbati le loro attività criminali. Così sostiene Marko Nicovic: "Ci troviamo di fronte a un Paese che non ha nessun controllo di polizia". La mafia albanese del Kosovo è intoccabile: "La struttura è quella della famiglia, del clan, del Fic (la fratellanza), perciò è impossibile far penetrare degli informatori", dice Marko Nicovic. "La loro struttura era già formata in Turchia e Germania fin dai tempi comunisti di Tito, per cui non è stato loro difficile crescerla e rinforzarla anche perché hanno trovato terreno fertile in un Paese, tra l'Asia e l'Europa, che non è membro dell'Interpol".

"Dall'Inghilterra vi sono due sistemi di trasporto: il primo tramite camion tra Germania, Belgio e Francia, via Dover, e il secondo via Budapest, Polonia, Olanda, per far ritorno in Gran Bretagna".

"E' difficile organizzare il lavoro di polizia in Kosovo, in quanto zona grigia", dice un ufficiale Nato. "Però se si riesce a organizzare il lavoro della polizia internazionale, sicuramente si potrà produrre a qualche buon risultato".

Chi è Marko Nicovic

Marko Nicovic, capo della polizia del dipartimento di Belgrado, con più di vent'anni di esperienza internazionale nella divisione di investigazione criminale.

Primo vicepresidente della Dea, l'associazione internazionale contro la droga. E' vicepresidente dell'Ibssa.

Nato in Montenegro, iugoslavia, si laurea in legge con il massimo dei voti.

Attivo in varie organizzazioni legali, ha dedicato la sua vita allo sviluppo nel mondo delle agenzie dell'IneoA, in cui entra nel 1996.

Armed Forces and Self-Defence

13th May 2000, the Sassari Brigade celebrates its 82nd anniversary of the Three Mountains Battle; this is an occasion to show how to prepare soldiers for peace missions abroad.



The General Giuseppe Sabatelli, head of Sassari's military teams with Master Gavino Scanu

Sassari, seat of the glorious Sassari Brigade, which has been busy, in these years, with peace missions in the Balkans (Kosovo, Bosnia), celebrated the anniversary of the historic Three Mountains Battle, giving a demonstration to the population of efficiency and military qualification.

During the ceremony, which took place at the Torres Stadium, the armed forces were busy with different demonstrations of the training level they had reached. Even this year, as last year, one team gave a demonstration of self-defence thanks to the guide of its trainer, the 6th Dan teacher and Sardinian Fesik Officer Gavino Scanu IBSSA member,

Militari e difesa personale

13 maggio 2000, la Brigata Sassari festeggia l'82° anniversario della battaglia dei tre monti ed è l'occasione per mostrare come si preparano i militari alle missioni di pace all'estero.



Il generale Giuseppe Sabatelli, comandante della Brigata Sassari, con il maestro Gavino Scanu

Sassari, sede della gloriosa Brigata Sassari, impegnata in questi anni nelle missioni di pace nei Balcani (Kosovo, Bosnia), ha festeggiato l'anniversario della storica battaglia dei tre monti offrendo alla popolazione dimostrazione di efficienza e di preparazione militare. La cerimonia, svoltasi presso lo Stadio della Torres, ha visto i militari impegnati in varie attività dimostrative del livello addestrativo raggiunto.

Anche quest'anno, come già l'anno scorso, una squadra si è cimentata in una dimostrazione di difesa personale grazie alla guida dell'allenatore, il maestro Gavino Scanu, 6° dan, commissario Fesik della Sardegna, membro Ibssa



In the middle of the militaries, Gavino Scanu

and thanks to the Brigadier General Giuseppe Sabatelli, who has always stated the importance, for a soldier, of the physical training. Actually, already in military schools (Modena Military academy, Application School) some hours a day are spent on athletic training, running, horse riding, fencing, self-defence and swimming. During the self-defence lessons you are taught the first principles of karate and judo. You learn the basic techniques a soldier must have to defend himself during a man-to-man fighting against an opponent. Then, in the detachments, the

Al centro, tra i militari della Brigata Sassari, il maestro Gavino Scanu

e al brigadier generale Giuseppe Sabatelli, da sempre fermo sostenitore dell'importanza, per il militare, della preparazione fisica. Infatti, già nelle scuole militari (Accademia Militare di Modena, Scuola di Applicazione) si dedicano diverse ore al giorno alla preparazione atletica, alla corsa, equitazione, scherma, difesa personale e nuoto. Durante le lezioni di difesa personale si ricevono i primi rudimenti di karate e judo. Si studiano le tecniche base che un militare deve conoscere per potersi difendere nel corpo a corpo con l'avversario. Poi

officers try to hand down their knowledge to their men, who are more often and often volunteers on brief or permanent service. Professionals of a new army engaged, more frequently, in difficult peace missions abroad. The teacher Gavino Scanu took up with pleasure the task of training the team; they worked well and seriously. Everybody was satisfied. The training allowed them to deepen the techniques they already knew and to try new and more complete ones, thanks to the harmony in the team and to the diligence shown by all the members. There is the necessity to develop, with close collaboration, a training program, which includes self-defence, fundamental discipline for a professional

Il maestro Gavino Scanu durante una lezione di difesa personale con i militari della Brigata Sassari

nei reparti gli ufficiali cercano di trasmettere le conoscenze acquisite ai propri uomini, sempre più spesso volontari in ferma breve o in servizio permanen-

Gavino Scanu during one lesson of self-defence with the officers of Sassari's military team

soldier, even because the martial arts philosophy has always been a part of the military training.

Alessandro Rugolo



Bouncers in uniform

Soon, outside discos, we will see no more muscular big boys, but guards in uniform. The Ministry of the Interior, with a recent directive of the Police Force Department, recognized the so-called bouncers and regulated their activity, turning them into "particular security guards". So, from now on, no more improvisation: the directive states that only those persons, authorized by the prefect and who have never been convicted, will be allowed to watch outside discos. Before wearing the uniform, they must attend a short training course and take an oath. Then, the haunts' owners, on their own responsibility, will have to ask for the authorization to organize a group of security guards, whose task will be that of checking the tickets at the entrance and watching the haunt's structures, to prevent anyone from damaging them. But, like the old bouncers, even the new security guards can't use force to drive out those who disturb. Their power limits itself to inviting to the exit or calling the police. In fact, the new di-

te. Professionisti di un esercito nuovo impiegato sempre più frequentemente in missioni impegnative fuori dai confini nazionali, nello svolgimento di missioni di pace. Il maestro Gavino Scanu ha accettato volentieri il compito di preparare la squadra, si è lavorato bene e con serietà e tutti sono rimasti soddisfatti. L'addestramento ha permesso di approfondire le tecniche già conosciute e di provarne di nuove e più complete grazie all'affiatamento della squadra e all'impegno dimostrato da tutti i componenti. E' particolarmente sentita la necessità di portare avanti, in stretta collaborazione, un programma addestrativo che comprenda la difesa personale, disciplina fondamentale per il militare professionista, anche perché la filosofia delle arti marziali è da sempre parte della preparazione militare.

Alessandro Rugolo

Buttafuori in divisa

Ben presto davanti alle discoteche non vedremo più ragazzoni muscolosi qualunque ma guardie in divisa. Il ministero dell'Interno, con una recente direttiva del dipartimento di Pubblica sicurezza, ha riconosciuto i cosiddetti buttafuori e regolamentato le loro attività, trasformandoli in "guardie particolari giurate". D'ora in poi, dunque, non ci sarà più spazio per l'improvvisazione: la direttiva stabilisce che i controlli nelle discoteche potranno essere affidati solo a persone che vengono autorizzate dal prefetto e che, per esempio, non devono aver subito condanne penali. Prima di indossare la divisa dovranno seguire un breve corso di formazione e prestare giuramento. Saranno i proprietari dei locali a chiedere, sotto la propria responsabilità, l'autorizzazione per allestire il servizio di guardie giurate. Che avranno il compito di controllare i biglietti all'ingresso e di sorvegliare le strutture e gli arredi del locale per evitare che qualcuno li danneggi. Proprio come i vecchi buttafuori, però, anche le guardie giurate non potranno usare la





rective stresses that, according to the law, the safety of people is only granted to the police.

"We have been waiting for this measure for a long time, because it allows us to create a private security service, recognized by the law" explains Edi Sommariva, secretary of the Commercial Business Italian Federation (associated to the Confcommercio) which groups the operators of this sector.

"We won't be obliged anymore to contact those agencies which give work to the bouncers. Often, in fact, these organizations turned out to be unreliable. Even the client will have a guarantee, dealing with professionals, recognized by the law".

At the end of the summer, a new measure will state when the directive becomes effective.

forza per cacciare chi disturba. I loro poteri si limitano a invitare all'uscita o a chiamare polizia o carabinieri. La nuova direttiva, infatti, ribadisce che, per legge, l'incolumità delle persone fisiche è affidata solo alle forze dell'ordine.

"E' un provvedimento che aspettavamo da tempo perché consente di creare un servizio di security privata riconosciuto per legge", commenta Edi Sommariva, segretario della Federazione italiana pubblici esercizi, l'associazione aderente alla Confcommercio che raggruppa gli operatori del settore.

"Non saremo dunque più costretti a ricorrere alle agenzie che procurano lavoro ai buttafuori. Non di rado, infatti, queste organizzazioni si sono rivelate inaffidabili. Anche il cliente è più garantito perché avrà a che fare con professionisti riconosciuti per legge".

Alla fine dell'estate un altro provvedimento indicherà i tempi per adeguarsi alla nuova direttiva.



Between a convention and a congress, waiting for the dead

The necessity to let our voice be heard, to spur the public opinion and the legislator on to the problems of a worker category, whose rights are not recognized yet, even in 2000, leads to a series of interesting initiatives, which often involve politicians, jurists and authorized persons. But are such initiatives enough? It does not seem so, considering the difficulties we come across to join the parliament.

Strange to say, because everyone admits the validity of the problems, the necessity to recognize a profession such as that of the bodyguard, which, in Italy (it is not a secret anymore), counts thousand of operators, at different levels and in different sectors: from fashion, to show business, to industry.

It is really strange; we have to wait for a serious incident, which will certainly involve the public opinion, the press and the members of the parliament, who will finally do their interpellation, "compelling" the minister in office to legislate with some decrees. The examples of what has just been said are numerous; just think about those poor financiers, killed by the smugglers, but above all, victims of the indifference of the institutions, which let them fight on



Tra un convegno e un congresso aspettando il morto

La necessità di far sentire la propria voce, per stimolare l'opinione pubblica e il legislatore alle problematiche di una categoria di lavoratori che ancora, nonostante il 2000 non vede riconosciuti i propri diritti, sfocia in una serie di iniziative tutte interessanti e che spesso coinvolgono politici, giuristi e addetti ai lavori. Ma bastano iniziative del genere? Sembra di no a giudicare poi dalle difficoltà che si incontrano per arrivare in parlamento.

Sirano a dirsi perché tutti riconoscono la validità dei problemi, la necessità cioè di riconoscere una professione come quella delle guardie del corpo che in Italia, non è più un mistero, conta ormai migliaia di operatori, a vari livelli e nei vari settori: dalla moda al mondo dello spettacolo e a quello dell'industria.

Sirano davvero dover attendere qualche accadimento grave che inevitabilmente coinvolgerà l'opinione pubblica, la stampa e quindi i parlamentari che finalmente faranno la loro buona interpellanza "costringendo" a legiferare il ministro di turno, semmai con qualche decreto. Gli esempi di quanto affermato si sprecano, basta ricordare quel che è accaduto a quei poveri finanzieri morti sì per mano dei contrabbandieri, ma ancora prima vittime dell'indifferenza



unequal terms. No measures, until someone is going to be killed. As National Secretary, I have been wondering for a long time: must we wait for some serious incidents to draw our legislators' attention? We must not forget that in Italy kidnapping still exists, thanks to the good work of the police; but, if an industrialist wanted to recruit one or more bodyguards, paying them even without tax relief, he could not do it, because actually the Italian State is the only one to protect our safety; but is it true?

The security operators don't want to replace authority, but they just want to work together, leaving the citizen free to choose his level of security, just as it happens in a good democracy. In the meantime we wait... besides fighting hard.

Marco Gallo
National secretary
Sios/Clacs/Cisl

News

- 26-27 July, Lake Balaton, Hungary, on the occasion of the Annual International Ju-Jitsu Training Camp some Ibssa members were present:
 - George Popper - Executive President
 - G. Spartaco Bertoletti - Vice-President
 - Auvo Niniketo - Country Representative Finland
 - István Kelemen - Ibssa Hungary
 - Paul Höglund - Head of Ibssa Testing Department,
 - Roberto De Ronzi - Marster Teacher Driving
 - Attila Kovács - International Bodyguard
 - István Onody - International Bodyguard



delle istituzioni che li lasciava combattere con armi impari. Nessun provvedimento fino a quando purtroppo ci scappa il morto.

Quale segretario nazionale è da un po' che mi chiedo più o meno analogamente la stessa cosa: dovremo attendere qualche fatto grave per svegliare i nostri legislatori? Possiamo qui ricordare che in Italia esistono ancora i sequestri di persona che per fortuna qualche volta si risolvono anche bene, grazie sempre al lavoro preziosissimo delle forze dell'ordine, ma per ironia se un industriale volesse assumere una o più guardie del corpo, pagandole di persona senza nemmeno sgravi fiscali, non lo può fare, perché attualmente lo Stato italiano è l'unico a tutelare la nostra incolumità; sarà poi vero?

Ricordiamo che gli operatori della sicurezza non chiedono di sostituirsi alle autorità, ma soltanto di coordinarsi con esse lasciando libero il cittadino di scegliere il suo grado di sicurezza, così come può avvenire in ogni buona democrazia. Nel frattempo noi, oltre che impegnarci con ogni mezzo... aspettiamo!

Marco Gallo
segretario nazionale di
Sios/Clacs/Cisl

Ultime notizie

Il 26 e 27 luglio, sul lago Balaton, Ungheria, in occasione dello stage internazionale annuale di ju jitsu, si è tenuta una riunione Ibssa, alla quale erano presenti:

- George Popper, Ungheria - presidente esecutivo
- G. Spartaco Bertoletti - vicepresidente internazionale
- Auvo Niniketo - rappresentante in Finlandia
- Istvan Kelemen - membro Ungheria
- Paul Hoglund - chairman del dipartimento di verifica
- Attila Kovacs - guardia del corpo internazionale
- Istvan Onodi - guardia del corpo internazionale
- Roberto De Ronzi - master teacher di





Da sinistra: Paul Hoglund, Gsb e George Popper

• The validity of the Ibssa ID Card is indicated on the front side and the termination is on the back side of the card. All members of Ibssa must transfer the current membership fee latest the 15th of December

• A new service of Ibssa will be launched soon on the Ibssa Website called, Job at Ibssa. This is a member-only service for Ibssa. Further details are available at www.ibssa.org.

Calendar

• 10 September-2 October - trip at Sidney of the IBSSA Vice President G. Spartaco Bertoletti in quality of IBSSA and CONI delegate at the Olympic Games

• 28 October-3 November, Phoenix, Arizona - 41st Annual International Drug Conference

• 18 November 2000, Milan, Italy - the 25th anniversary of Samurai Magazine

• December 2000, Moscow, Russia - open Ibssa Board Meeting, Press Conference and special training course will be held

• 2001, Israel - International Bodyguard Championships Organizer: Israeli College for Security and Investigation

• 2001, Szolnok, Hungary, the 2nd Ibssa International Security Dog Championship and Show Organizer: Védelem Kft

• March 2001, Bucharest, Romania, the 7th Ibssa Congress

• 4-18 August 2001, Hungary - the 1st International Bodyguard and Security Agent Refreshment Training Camp. World famous instructors of Jiu-Jitsu, Karate, Kraw Maga, Shooting, Combat shooting, Special driving, etc. will be present.

• November 2002, Italy - Bodyguard and Security Expo. At the same time: Tournament and special courses will be held

Nuovi associati

(senza diritto di voto)

1. Messaadia Derradji - Sbs Napoli
2. Teodoro Venezia - Sbs Napoli
3. Carlo Manfrecola - Sbs Napoli
4. Giovanni Manfrecola - Sbs Napoli
5. Giovanni Cali - Sbs Napoli
6. Stefano Colucci - Sbs Napoli
7. Vincenzo Cofano - Sbs Napoli
8. Maurizio Livigni - Sbs Napoli
9. Fouad Bouksibat - Sbs Napoli
10. Vincenzo Auricchio - Sbs Napoli
11. Ferdinando Cilento - Sbs Napoli
12. Pasquale Mazzocchi - Sbs Napoli
13. Rosario Scala - Sbs Napoli
14. Marco Carola - Sbs Napoli
15. Riccardo Omar Afzal - Sbs Napoli
16. Fabrizio Florio - Sbs Napoli
17. Enzo Pellegrino - Sbs Napoli
18. Giovanni Luca D'Angelo - Sbs Napoli

19. Vincenzo Merlino - Sbs Napoli
20. Nicola Vallefuoco - Sbs Napoli
21. Alberto Pellirone - Sbs Napoli
22. Rosario La Rocca - Sbs Napoli
23. Riccardo Troia - Sbs Napoli
24. Aurelio Tibello - Sbs Napoli
25. Domenico Avallone - Sbs Napoli
26. Eduardo Portoghese - Sbs Napoli
27. Vincenzo D'Ambrosio - Sbs Napoli
28. Ciro Cofano - Sbs Napoli
29. Luigi Chiurazzi - Sbs Napoli
30. Giuseppe di Lauro - Sbs Napoli
31. Valerio Iovinella - Sbs Napoli
32. Antonio Pugliese - Sbs Napoli
33. Luigi Scaniglia - Sbs Napoli
34. Gennaro De Marino - Sbs Napoli
35. Giuseppe Ragucci - Sbs Napoli
36. Enrico Orefice - Sbs Napoli
37. Raffaello Esposito - Sbs Napoli
38. Celeste Fragiello - Sbs Napoli
39. Paolo Casanova
40. Marcello Drago

Nuovi membri Ibssa

1. Carlo Biffani
2. Claudio Grossi
3. Mohamed Taallah
4. Giorgio Bertotti

From the left: Paul Hoglund, Gsb and George Popper

guida sicura

Dalla riunione sono scaturite le seguenti decisioni:

- la validità del tesserino Ibssa sarà indicata sulla parte frontale, mentre sul retro verrà segnata la scadenza
- tutti i membri Ibssa devono rinnovare l'affiliazione entro il 15 dicembre dell'anno in corso
- un nuovo servizio sarà lanciato sul sito Internet Ibssa chiamato "Lavoro all'Ibssa" riservato solo ai membri. Per ulteriori informazioni: www.ibssa.org.

Calendario

• dal 10 settembre al 2 ottobre - G. Spartaco Bertoletti, vicepresidente Ibssa, assisterà ai Giochi di Sydney in qualità di delegato Ibssa e Coni

• dal 28 ottobre al 3 novembre, a Phoenix, Arizona - 41^a Conferenza internazionale anti droga

• 18 novembre, Milano - 25^o anniversario di *Samurai*

• dicembre 2000, Mosca, Russia - pre-congresso Ibssa con conferenza stampa e corso di preparazione

• 2001, Israele - Campionato mondiale di guardie del corpo organizzato dal Collegio israeliano di sicurezza e investigazioni

• 2001, Szolnok, Ungheria - 2^o Campionato mondiale cinofilo, organizzato dal Vedelem Kft

• marzo 2001, Bucarest, Romania - 7^o Congresso internazionale Ibssa

• dal 4 al 18 agosto 2001, Ungheria - 1^o Corso di aggiornamento per guardie del corpo e agenti di sicurezza con istruttori di livello internazionale di ju jitsu, karate, kraw maga, tiro, tiro da combattimento, guida sicura, eccetera

• novembre 2002, Italia - Fiera sulla sicurezza. Nell'occasione saranno organizzati tornei e corsi specializzati

Editrice: Sport Promotion - Sportivo - Via M. Macchi 28 - 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 9 - Anno diciannovesimo - Settembre 2000 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 212 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85.

Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertoletti.